

van agteren lieten waeyen, daar es windanse  
 med' bij machten, en met lang daer na  
 ontwaard men dat Cap: Ewijk met sijn  
 'slands sloop en sloop: sloop: met namen  
 'Barnveld, Kochenge, Grimmestein  
 t'nao huys van Enckhuijsen, d'oude  
 Lijp, Corffloot, en Oudenaarden alle  
 geestineend voond, respectue Cameren  
 Amsterdam, Hoorn, en Enckhuijsen  
 midog. Toegoot d' jonge Anna end refteren,  
 d' Engelse sloop met van ons afwendy  
 en kin Coiro naar Texel stedy, Londen  
 dat een der openlooffen van gen. Homo:  
 bodem d' beleyf leyd hadt vand' vlagh  
 van agteren te honen, nag' ing' and' tekes  
 van afscheid d' nemen, t'gene inder daat  
 wel voor befondere onbescheyden leyd te  
 loundy is, te meer is inder sijn jacob  
 staand d' reys heb gegeven, en noyt let  
 zij in vergadering nag' particulien van  
 niemand ongenoege vernomen, twelk  
 nochtan extraordinaer is, dog gemeen dat  
 men doorgaant vand' sloop verstandige  
 d' goed off bescheydenste daer niet ondr  
 bequesen met and' tot danke als onbe  
 leest leyd d' verwagten leest, vassend  
 als doen en inder avond, d' diepen van 15  
 17, 18 en 19 vadem sijne sand grond  
 gelijck med' d' magt als wannen d' wind  
 was 17<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> en 20<sup>o</sup> met een labben  
 liggje ool doot flitte.

Saterdag den 19. d' 3 morgen d'  
 wind vant 220<sup>o</sup> tot 172<sup>o</sup> Cabben  
 en nam 2<sup>o</sup> Caetten goed wein, Gaddy  
 d' diepte van 17 tot 20 vadem grond  
 als voren, en ontrent sulck vieren  
 wend

d' mid dag was d'  
 geg: 15 32 op 44 m:  
 en lengte 10, 40  
 ook op d' hant van  
 21 1/2 10 1/2 migh 15:

Augustij 1773

wend is 'er op + Dijn van Cap: Toll  
omd' Dijn; en ind' voormid' dag d' wind  
wesen W. gevolgety flegt enflaas voor  
ont, Gady d' diepten van 10, 11, 16 tot  
15 vadem sand grond; wijnde passend  
ont aan fluis en bac boord met l'n  
Coent van N. verpleijde boeken en  
andre vissent vaantuygen, daer van  
en boeken ont' oneyd ente verstaangas  
d' wal teeven zij 3 mijlen bujten het  
gefigt d' Dijn, end' Maas 20 van ont'  
d' hebben, tegene is bevond, ind' laant  
ontrent 7 mijlen van Sant voort ge,  
volgety bevoord' d' maas d' wesen, een  
weynig tyd daer na d' Commandeur  
Toll zijn van wend, en leydent met  
alle d' bijhebbend' s'pepen, met d' f. t.  
wen om het W. W. als Dijn d' wind  
d' W. brand' d' Coetten met goed weis,  
voort d' d' nagt' winden wen als voren  
met d' diepte van 15, 16, 18 en 10 vadem  
sand grond: en voort vandre rapporten  
d' s'kipen Timmerman aan mijn d' b'  
3 morgen Dijn

Sondags den 20. Dat al ind' eerste  
wagt van d' verledene Nact, maan  
een vuis d' s'kipen, die d' avond be,  
voren nagt had bestaan inlande s'kipen  
Oreijfel end' Briel, met g. die van  
d' Rom. vradenland getrouw, West  
hoven, reynesteijn, den Donau  
Standvastigh. end' boeken Zeelandia  
Gady kunnen gesen word, egten end'  
Gond wagt wanneer d' wind als

voren

37

voeren met aannemend Laette, Cuijg en  
weerlicht was geweest, dien suuren  
waren vernomen; dog vermits d' dier  
te van 25 tot 15 vadem grond als Co.,  
wen een schiet op droogde, so ladd hij  
schippen tijt bekommennisse voormeen  
den onduer te, ook om d' Yarmuise  
banken met d' mate komen, vermits  
giffenen avond verre genoeg vand wal  
zijn geweest en reets 10 glafen om d'  
W. gelegen ladd nagedane zijn let  
om d' 250<sup>+</sup> gewend, en met den  
belaxen dag met meen dan buyten ont  
drie feren te kunnen beoogen, en enet  
den onduer te bekennen, zonden  
vand verwondring enige andre redene  
tijt denken, als dat het door het  
voorz wendy was toegekomen, off dat  
Cox. van toll wel eender buyten ont  
gehoon engefijt moete gewend hebben.  
dag tegen d' midday bekend is d' twee  
bevoengem<sup>t</sup> feren d' zijn t' Naderland  
getrouw ende stand vastig seijds.

Enso als is al aantafel gaten om het  
middagmaal te loubd, niep d' man  
vanfteng land d' sien, gely ih kont daer  
aan den deffen meirise kerke toorn  
die van ferevelingen, ten seij, selxaveland  
zo med d' ferevelingse dijnens, en op  
weeke gantse aangename tijdinge, mij  
d' tranen van blijfscap tijt d' oogen  
ffrongen, ds ih den almagendy voor  
zijne vaders genadige bewaringe tot  
dus verre sentgrondigh heb gedanket  
voort, seyld d' toorn van d' graxeland  
210 1/2 o. ontrent d' mijlen buyten

d' wal

Augustus wal; nad middag d' wind 2 2 W<sup>o</sup>  
 en 2 W<sup>o</sup> 2, stijpe manse Coelten bijg  
 wein, dieb leyd w' let weer oven op  
 Dee omd' WNW<sup>o</sup>, passend d' diepte  
 van 15, 16, 17 1/2 en 18 badem sand grond  
 met jonc ondrugang staken bet 2. ris  
 ind manseijt; endes nagt liep d'  
 wind WNW. 2 W. W. en WNW brande  
 Coelten betoge ligt met regen, passend  
 d' diepte van 18, 19, 20, tot 22 1/2 badem  
 grond alb voren, maan ten Lüne  
 wend w' let wedrom nad wal om  
 d' 2 2 W<sup>o</sup>

Maandag den 21. d. 3 morgen  
 Coelten met  
 aangenaam wein, namen bet 2. riss  
 wind W en WNW med goed wein passend  
 d' diepte van 22, 26, end 3 badem,  
 nad middag wind en wein alb voren  
 enten Bünnen d' let flisp t' Kaderland  
 getrouw Leijn vantand te sien;  
 intiffrew vernamen w' med aentlij  
 een vaantuijg, en hont daerna wend  
 d' spresen d' Standvastigheij enden  
 Donaus bet van ons af nad maas,  
 gely ool t' ogem<sup>te</sup> vaantuijg, en wein  
 d' vandy Donaus vjjs Canonsteten  
 tot afstrijd ool van ons flisp 3 d.  
 Inbeantwoordinge gedaan.

Des nagt int begin vand' eenba  
 waegt wend wijket met d' bijkeeb  
 bend spresen omd' WNW d' wind  
 WNW

Middag bet: d. N. 52 d' wind W brande  
 gr. 10 m. engeg lengt  
 gied op d' Lüne  
 van W. 5 1/2 mijl veerl.

339  
W. W. enten als daer in een vord  
let om d' d' W. W., zijnde d' wine  
W. W. met gemeene brandzeijl  
Caetten goed wein.

Singsdags den 22. <sup>e</sup> D's

was het een befondren aangene-  
dag wein met een fage liggereijt  
den W. W., en fagen al vroeg tijt let  
Vylant walgenen, die ftepend  
druaants en na onse gedftineend  
kaven, lebbend als doen in je fce,  
fkeas d' fcepen't waderland getreue  
tset kaven, en hoort daerna d'  
fluijt Reijnefteijn; onderwijlen ven,  
mits w' ons op d' 1/2 vadem grond  
bevond, en ons fkeis fo men fejt  
Ballorig wondend of door d' ondie  
te let niet na fpi naer luyfterend,  
do was men genootfaakt om niet  
te laag afte drijven ten anken d'  
kromen, maer also een viffent pinke  
bij ons kregen om aecten aante  
leggen ent felse do te beten d'  
ooven ftuunen mits d' let waten  
was d', ligen let anken en ginge  
onden Zeijl, en wiend in het land  
van del gure door gem. pinke getol  
wen tot op meender d' d' te quamen,  
en voort vaffend also d' stad fliffen  
igen voord weeke wij 25 Canon  
froten ded, en met 9 d' wiend  
beantwoord, en ven mits wij na  
aan d' wal waven, fagen fo aen  
d' ftand op d' walen van gem.

stad

**Collection Number: A114**

**Collection Name: Joannes van Steelant, Journal, 1712-1713**

***PUBLISHER:***

*Publisher:* Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand

*Location:* Johannesburg

©2016

***LEGAL NOTICES:***

**Copyright Notice:** All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

**Disclaimer and Terms of Use:** Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document forms part of *The Gubbins Library*, and is held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.